

No. 12471

---

**CANADA**  
**and**  
**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN**  
**AND NORTHERN IRELAND**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning fisheries relations between the two countries (with annexes and charts).  
Ottawa, 27 March 1972**

*Authentic texts : English and French.*

*Registered by Canada on 3 May 1973.*

---

**CANADA**  
**et**  
**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE**  
**ET D'IRLANDE DU NORD**

**Échange de notes constituant un accord concernant des relations de pêche entre les deux pays (avec annexes et cartes). Ottawa  
27 mars 1972**

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM CONCERNING FISHERIES RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI CONCERNANT DES RELATIONS DE PÊCHE ENTRE LES DEUX PAYS

I

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS  
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES  
CANADA

Ottawa, March 27, 1972

No. FLO-282

Excellency,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between representatives of our Governments in Ottawa concerning the amendments of June 26, 1970, to the Territorial Sea and Fishing Zones Act of Canada, and the designation, by Order in Council P.C. 1971-366 of February 25, 1971, of certain areas of the sea adjacent to the coast of Canada as fishing zones of Canada. In accordance with the understanding reached in these discussions, the Canadian Government proposes the following arrangements with respect to British fishing practices off the Atlantic coast of Canada:

(1) British fishing vessels may continue, until January 1, 1978, to fish in that part of the outer nine miles of the territorial sea of Canada which is specified in annex A to this note, subject to the provisions of subparagraphs (3), (4), (5) and (6) of this paragraph. The territorial sea on the Atlantic coast of Canada shall be measured from base-lines as determined by the provisions of annex B to this note.

<sup>1</sup> Came into force on 27 March 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS  
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES  
CANADA

Ottawa, le 27 mars 1972

N° FLO-282

Monsieur le Haut-Commissaire,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre les représentants de nos Gouvernements à Ottawa concernant les modifications du 26 juin 1970 à la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche du Canada et la désignation comme zones de pêche du Canada, par le décret du Conseil C. P. 1971-366 du 25 février 1971, de certaines régions de la mer adjacentes à la côte du Canada. Conformément à l'entente réalisée au cours de ces entretiens, le Gouvernement canadien propose les arrangements ci-après en ce qui concerne la pratique britannique de la pêche au large de la côte atlantique du Canada :

(1) Jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1978 les navires de pêche britanniques peuvent continuer à pêcher dans les parties des neuf milles extérieurs de la mer territoriale du Canada que précise l'annexe A de la présente note, sous réserve des conditions énoncées aux alinéas (3), (4), (5) et (6) du présent paragraphe. La mer territoriale de la côte atlantique du Canada sera mesurée à partir de lignes de base définies par les dispositions de l'annexe B de la présente note.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 mars 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

(2) British fishing vessels may continue, until January 1, 1973, to fish in that part of Zone 1 (Gulf of St. Lawrence) of the fishing zones of Canada which is specified in annex A to this note, subject to the provisions of sub-paragraphs (3), (4) and (5) of this paragraph. The fishing zones on the Atlantic coast of Canada shall be those designated in Order in Council P. C. 1971-366 of February 25, 1971, as set out in annex C to this note.

(3) British fishing vessels may fish for cod and haddock (but may retain other species caught incidentally such as flounder and halibut) in the areas and for the periods as set out in sub-paragraphs (1) and (2) of this paragraph.

(4) If at any time before the 1st day of January, 1978, the Canadian Government considers that there has been a fundamental change in the intensity, character and pattern of the fishing carried on by British fishing vessels in the territorial sea and fishing zones on the Atlantic coast of Canada, as set out in sub-paragraphs (1) and (2) of this paragraph, the Canadian Government may raise the matter with the British Government and the two Governments shall together review the situation.

(5) British fishing vessels shall be subject, without discrimination, to the same laws and regulations as Canadian fishing vessels while operating within the outer nine miles of Canada's territorial sea or within that part of Zone 1 of the fishing zones of Canada as set out in sub-paragraph (2) of this paragraph. The Canadian authorities shall inform the British authorities of the fisheries regulations applicable to such areas. On transmission from the Canadian authorities, the British Government shall make known to its nationals these laws and regulations with a view to ensuring their strict observation. Before the expiration of the periods of time referred to in sub-paragraphs (1) and (2) above respectively, the Canadian Government shall not, after the 27th day of March, 1972, without the agreement of the British Government, change the existing laws and regulations previously made known to the British Government in a manner which would have the effect of curtailing the areas in which

(2) Jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1973, les navires de pêche britanniques peuvent continuer à pêcher à l'intérieur de la partie de la zone 1 (golfe du Saint-Laurent) des zones de pêche du Canada que précise l'annexe A de la présente note, sous réserve des conditions énoncées aux alinéas (3), (4) et (5) du présent paragraphe. Les zones de pêche du Canada sur la côte atlantique seront celles qui ont été désignées dans le décret du Conseil C. P. 1971-366 du 25 février 1971 et qui sont précisées à l'annexe C de la présente note.

(3) Les navires de pêche britanniques peuvent pêcher la morue et l'aiglefin (mais peuvent conserver d'autres espèces prises accidentellement comme le flétan et les plies) dans les lieux et pour les périodes indiqués aux alinéas (1) et (2) du présent paragraphe.

(4) Au cas où, à tout moment avant le premier jour du mois de janvier 1978, le Gouvernement canadien estime qu'il s'est produit une modification fondamentale de l'intensité, du caractère et du régime de la pêche pratiqués par les navires britanniques dans la mer territoriale et les zones de pêche de la côte atlantique du Canada, selon les conditions énoncées aux alinéas (1) et (2) du présent paragraphe, le Gouvernement canadien peut soulever la question auprès du Gouvernement britannique et les deux Gouvernements examineront ensemble la situation.

(5) Les navires de pêche britanniques seront soumis, sans discrimination, aux mêmes lois et règlements que les navires de pêche canadiens lorsqu'ils pêcheront à l'intérieur des neuf milles extérieurs de la mer territoriale du Canada ou à l'intérieur de la partie de la zone 1 des zones de pêche du Canada qui est précisée à l'alinéa (2) du présent paragraphe. Les autorités canadiennes feront connaître aux autorités britanniques les règlements de pêche qui s'appliquent à ces lieux. Dès que ces lois et règlements auront été communiqués par les autorités canadiennes au Gouvernement britannique, celui-ci les fera connaître à ses ressortissants dans le but de les faire respecter rigoureusement. Avant l'expiration des périodes de temps mentionnées ci-dessus aux alinéas (1) et (2) respectivement, le Gouvernement canadien ne modifiera pas, après le 27<sup>e</sup> jour de mars 1972, sans l'accord du Gouvernement britannique, les lois et règlements existants qu'il aura communiqués précédemment au Gouverne-

British fishing vessels could, in practice, fish pursuant to these arrangements.

(6) The Canadian authorities will give the British authorities advance notice of particular areas and periods during which concentrations of gear are probable within the outer nine miles of the territorial sea of Canada :

- (a) from Cape Gabarus northward to Cape North (Cape Breton Island, Nova Scotia); and
- (b) from Lamaline Shag Rock passing east and north to Gull Island, Newfoundland.

The British authorities will transmit any such information to British vessels likely to fish in the area and will request such vessels, before actually fishing, to establish communication, as appropriate, with the regional fisheries office of the Canadian Government in Halifax, Nova Scotia, or St. John's, Newfoundland, to obtain current information about the local situation for the purpose of enabling vessels the better to avoid damage to gear. The British Government will not object to action by the Canadian authorities in cases of emergency to direct British fishing vessels clear of gear concentrations, provided that Canadian and other fishing vessels of similar class are subject to the same directions, and subject to the rights of the British Government under sub-paragraph (5) of this paragraph if such directions should seriously interfere with the pattern of fishing by British vessels.

(7) Nothing in this Agreement shall affect the right of British fishing vessels to innocent passage through Zone 1 of the fishing zones of Canada during the period of this Agreement or after its expiry.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United

Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Government of the United Kingdom will transmit any such information to British fishing vessels likely to fish in the area and will request such vessels, before actually fishing, to establish communication, as appropriate, with the regional fisheries office of the Canadian Government in Halifax, Nova Scotia, or St. John's, Newfoundland, to obtain current information about the local situation for the purpose of enabling vessels the better to avoid damage to gear. The British Government will not object to action by the Canadian authorities in cases of emergency to direct British fishing vessels clear of gear concentrations, provided that Canadian and other fishing vessels of similar class are subject to the same directions, and subject to the rights of the British Government under sub-paragraph (5) of this paragraph if such directions should seriously interfere with the pattern of fishing by British vessels.

(6) Les autorités canadiennes feront connaître à l'avance aux autorités britanniques les lieux et les périodes particuliers où elles prévoient que se concentreront un grand nombre d'équipements de pêche à l'intérieur des neuf milles extérieurs de la mer territoriale du Canada :

- (a) depuis Cape Gabarus vers le nord jusqu'à Cape North (île du Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse); et
- (b) depuis Lamaline Shag Rock vers le nord-est jusqu'à Gull Island, Terre-Neuve.

Les autorités britanniques transmettront ces renseignements aux navires britanniques qui ont l'intention de pêcher dans ce lieu et leur demanderont d'entrer en communication, avant de commencer à pêcher, avec le bureau régional des pêches du Canada à Halifax, Nouvelle-Ecosse, ou avec celui de Saint-Jean, Terre-Neuve, selon le cas, en vue de prendre connaissance des derniers renseignements sur la situation locale de façon à permettre aux navires de prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager l'équipement de pêche. Le Gouvernement britannique ne s'opposera pas à ce que les autorités canadiennes prennent des mesures destinées à éloigner les vaisseaux britanniques des concentrations d'équipement de pêche en cas d'urgence, à condition que les navires de pêche canadiens et ceux des autres pays qui entrent dans la même catégorie soient soumis aux mêmes obligations et sous réserve des droits que possède le Gouvernement britannique en vertu de l'alinéa (5) du présent paragraphe dans le cas où ces instructions auraient des répercussions importantes pour le régime des vaisseaux britanniques.

(7) Rien de ce que renferme le présent Accord ne portera atteinte au droit de passage inoffensif qu'auront les navires de pêche britanniques traversant la zone 1 des zones de pêche du Canada pendant toute la durée d'application du présent Accord ou après son expiration.

Si la proposition qui précède agréée au Gouvernement du Royaume-Uni, j'ai

Kingdom I have the honour to propose that this note and its annexes, which are equally authentic in English and French, and Your Excellency's reply to that effect, shall constitute an agreement in this matter between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MITCHELL SHARP  
Secretary of State for External Affairs

His Excellency Sir Peter Hayman,  
K.C.M.G., C.V.O., M.B.E.  
British High Commissioner  
Ottawa

l'honneur de proposer que la présente note et ses annexes, dont les versions anglaise et française font également foi, et votre réponse à cet effet constituent entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni un accord en la matière, qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veillez agréer, Monsieur le Haut-Commissaire, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le Secrétaire d'Etat  
aux Affaires extérieures :  
MITCHELL SHARP

Son Excellence Sir Peter Hayman,  
K.C.M.G., C.V.O., M.B.E.  
Haut-Commissaire de Grande-Bretagne  
Ottawa

#### ANNEX A

Areas off the Eastern coasts of Canada in which British fishing vessels may fish (see attached charts):<sup>1</sup>

1. *Zone 1 of the fishing zones of Canada (Gulf of St. Lawrence)*

The area east of the meridian of longitude 61°30'W outside a distance of 12 miles from the low water line of the coast and 12 miles from a line joining Cape St. George with Cape Anguille.

2. *Outer nine miles of the territorial sea*

(i) *Sable Island*

(ii) *At southern entrance to Gulf*

From Cape Gabarus northward to Cape North (Cape Breton Island, Nova Scotia).

(iii) *North of Burgeo Bank*

From the eastern entrance point of La Poile Bay to Pass Island light.

#### ANNEXE A

Zones situées au large des côtes orientales du Canada dans lesquelles les navires de pêche britanniques peuvent pêcher (voir les cartes ci-jointes)<sup>1</sup>:

1. *Zone 1 des zones de pêche du Canada (Golfe du Saint-Laurent)*

La zone située à l'est du méridien de longitude 61°30'O à l'extérieur d'une distance de 12 milles calculée à partir de la ligne de basse mer de la côte et de 12 milles à partir d'une ligne joignant Cape St. George à Cape Anguille.

2. *Neuf milles extérieurs de la mer territoriale*

(i) *L'île de Sable*

(ii) *A l'entrée sud du golfe*

Depuis Cape Gabarus vers le nord jusqu'à Cape North (île du Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse).

(iii) *Au nord de Burgeo Bank*

Depuis l'entrée est de la baie La Poile jusqu'au phare de l'île Pass.

<sup>1</sup> See inserts at the end of this volume.

<sup>1</sup> Voir hors-textes à la fin du présent volume.

- (iv) *South and east coasts of Newfoundland and Labrador*  
From Lamaline Shag Rock to Cabot Island, Labrador (latitude 60°26'N).

- (iv) *Les côtes sud et est de Terre-Neuve et du Labrador*  
Depuis Lamaline Shag Rock jusqu'à Cabot Island, Labrador (latitude 60°26'N).

## ANNEX B

## ANNEX RESPECTING GEOGRAPHICAL COORDINATES OF POINTS FROM WHICH BASE LINES MAY BE DETERMINED

*Interpretation*

In this annex, "Act" means the Territorial Sea and Fishing Zones Act;  
"Area", followed by a number, includes all islands and low-tide elevations adjacent to the area followed by that number;  
"C.H.S. Chart" means Canadian Hydrographic Service Chart; and  
"geographical co-ordinates of points" means the latitude and longitude of points determined by reference to columns II and III of the schedules.

*General*

The lists of geographical co-ordinates of points set out in the schedules are those from which baselines may be determined pursuant to the Act in respect of the areas to which the schedules relate.

In respect of the portions of areas 1, 2, 3 and 4 for which the geographical co-ordinates of points are set out in schedule A, the baselines are straight lines joining the points so set out.

In respect of the portion of area 2 for which the geographical co-ordinates of points are set out in schedule B, the baseline is the low-water line along the coast joining the points so set out.

In respect of the portions of areas 1, 2, 3 and 4 consisting of the islands named and the low-tide elevations described in schedule C, the baselines are the low-water lines of the islands and of the low-tide elevations.

## ANNEXE B

## ANNEXE CONCERNANT LES COORDONNÉES GÉOGRAPHIQUES DE POINTS À PARTIR DESQUELLES DES LIGNES DE BASE PEUVENT ÊTRE ÉTABLIES

*Interprétation*

Dans la présente annexe « Loi » signifie la loi sur la mer territoriale et les zones de pêche ;  
« Région », suivie d'un nombre, comprend toutes les îles et tous les hauts-fonds découvrants qui sont adjacents à la région, suivis de ce nombre ;  
« Carte S.H.C. » signifie carte du Service hydrographique du Canada ; et  
« Coordonnées géographiques de points » signifie la latitude et la longitude de points établis d'après les colonnes II et III des appendices.

*Généralités*

Les listes de coordonnées géographiques de points établies dans les appendices sont celles à partir desquelles des lignes de base peuvent être déterminées en vertu de la Loi, à l'égard des régions auxquelles s'appliquent les appendices.

En ce qui concerne les secteurs des régions 1, 2, 3 et 4 pour lesquels les coordonnées géographiques de points sont établies dans l'appendice A, les lignes de base sont des lignes droites reliant les points qui sont ainsi décrits.

En ce qui concerne le secteur de la région 2 pour lequel les coordonnées géographiques de points sont établies dans l'appendice B, la ligne de base est la laisse de basse mer le long de la côte reliant les points qui sont ainsi décrits.

En ce qui concerne les secteurs des régions 1, 2, 3 et 4 comprenant les îles nommées et les hauts-fonds découvrants décrits dans l'appendice C, les lignes de base sont les lasses de basse mer des îles et des hauts-fonds découvrants.

Schedule/Appendice A<sup>1</sup>

Area/Région 1

LABRADOR

Column/Colonne I Locality/Localité	Column/Colonne II Latitude	Column/Colonne III Longitude	Column/Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
1. Double Island . . . . .	52°15'30"N.	55°32'58"W.	4701
2. Spear Point. . . . .	52°26'37"N.	55°37'40"W.	4701
3. Eastern Twin Island . . . . .	52°40'20"N.	55°44'43"W.	4702
4. Cooper Island . . . . .	52°54'37"N.	55°47'26"W.	4702
5. Eddystone Island . . . . .	52°58'55"N.	55°44'34"W.	4702
6. S. E. Raven . . . . .	53°12'23"N.	55°41'19"W.	4702
7. Roundhill Island . . . . .	53°25'58"N.	55°36'22"W.	4703
8. North Wolf . . . . .	53°43'06"N.	55°55'10"W.	4703
9. Outer Gannet Island. . . . .	54°00'00"N.	56°32'12"W.	4732
10. Southeast Rock . . . . .	54°14'58"N.	56°48'22"W.	4732
11. East Rock . . . . .	54°27'06"N.	56°51'08"W.	4732
12. Quaker Hat . . . . .	54°44'08"N.	57°20'28"W.	4730
13. Cape Harrison . . . . .	54°55'35"N.	57°54'35"W.	4730
14. Ragged Islands . . . . .	55°00'55"N.	58°11'30"W.	4730
15. Kidlialuit Island . . . . .	55°12'20"N.	58°44'05"W.	4730
16. Turnavik Island . . . . .	55°18'40"N.	59°19'20"W.	4730
17. White Bear . . . . .	55°26'08"N.	59°30'32"W.	4730
18. Nanuktok Island . . . . .	55°51'55"N.	59°54'30"W.	4730
19. Kidlit Island . . . . .	56°14'22"N.	60°27'29"W.	4730
20. Flat Rocks . . . . .	56°22'02"N.	60°30'13"W.	4730
21. Hen and Chicken Islands. . . . .	56°30'08"N.	60°37'27"W.	4730
22. Sentinel Rock. . . . .	56°48'20"N.	60°47'24"W.	4775
23. Trio Islands . . . . .	56°53'58"N.	60°59'02"W.	4763
24. Orphan Island . . . . .	57°02'28"N.	61°08'27"W.	4763
25. Barnes Island . . . . .	57°12'26"N.	61°18'40"W.	4763
26. Kikiktaksoak Island . . . . .	57°16'24"N.	61°18'07"W.	4763
27. Stirrup Island. . . . .	57°34'27"N.	61°18'37"W.	4775
28. White Bear Island . . . . .	57°55'15"N.	61°39'49"W.	4775
29. Watchman Island . . . . .	58°13'43"N.	62°06'56"W.	4775
30. Bluebell Island . . . . .	58°30'06"N.	62°34'32"W.	4775
31. Big Island . . . . .	58°33'03"N.	62°38'08"W.	4775
32. Reichel Head . . . . .	58°49'02"N.	62°54'38"W.	4776
33. Gulch Cape . . . . .	59°02'40"N.	63°07'43"W.	4776
34. Big White Bearskin Island . . . . .	59°21'47"N.	63°25'04"W.	4776
35. Unnamed Islet/ <i>Îlot innommé</i> . . . . .	59°37'22"N.	63°29'10"W.	4776
36. Galvano Group . . . . .	59°50'54"N.	63°46'00"W.	4776
37. Galvano Group . . . . .	59°54'35"N.	63°47'58"W.	4776
38. Galvano Group . . . . .	59°59'32"N.	63°52'25"W.	4776
39. Unnamed Island/ <i>Ile innommée</i> . . . . .	60°05'04"N.	63°57'30"W.	4776
40. Gasper Islands . . . . .	60°15'41"N.	64°12'54"W.	4776
41. Argo Island . . . . .	60°19'43"N.	64°17'45"W.	4776
42. Cabot Island . . . . .	60°26'20"N.	64°25'47"W.	4776

<sup>1</sup> Although the English and French texts of schedules A, B and C constitute separate documents in the authentic text of the exchange of notes, they are combined here into one document, with the French text printed in italics wherever it differs from the English text.

Bien que les textes français et anglais des appendices A, B et C constituent des documents indépendants dans le texte authentique de l'échange de notes, ils sont imprimés ici en un seul document, avec le texte français en italique là où il diffère du texte anglais.

## Area/Région 2

SOUTHEAST AND EAST NEWFOUNDLAND  
SUD-EST ET EST DE TERRE-NEUVE

Column/Colonne I Locality/Localité	Column/Colonne II Latitude	Column/Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
1. Lamaline Shag Rock . . . . .	46°50'21"N.	55°49'30"W.	4016
2. Shag Rock . . . . .	46°50'17"N.	55°44'51"W.	4016
3. Offer Island . . . . .	46°51'21"N.	55°37'25"W.	4016
4. Ferryland Head . . . . .	46°52'16"N.	55°23'04"W.	4016
5. Cape St. Marys . . . . .	46°49'14"N.	54°11'54"W.	4016
6. S. W. Bull and Cow . . . . .	46°46'34"N.	54°06'13"W.	4016
7. Shoal Point . . . . .	46°36'50"N.	53°35'12"W.	4016
8. Cape Freels . . . . .	46°36'42"N.	53°33'30"W.	4016
9. Mistaken Point . . . . .	46°37'29"N.	53°09'48"W.	4016
10. Cripple Rock Point . . . . .	46°38'29"N.	53°06'08"W.	4016
11. Big Johns Point . . . . .	46°38'36"N.	53°05'51"W.	4016
12. Unnamed Peninsula/Péninsule innommée . . . . .	46°38'45"N.	53°05'32"W.	4016
13. Cape Race . . . . .	46°39'30"N.	53°04'18"W.	4016
14. Cape Ballard . . . . .	46°47'16"N.	52°56'52"W.	4016
15. Renewes Rocks . . . . .	46°52'39"N.	57°54'00"W.	4016
16. Bear Cove Point . . . . .	46°56'27"N.	52°53'33"W.	4016
17. Hare's Ears . . . . .	47°00'57"N.	52°51'13"W.	4016
18. Cape Broyle . . . . .	47°03'47"N.	52°51'08"W.	4016
19. Great Island . . . . .	47°10'57"N.	52°48'32"W.	4016
20. Green Island . . . . .	47°14'10"N.	52°46'45"W.	4016
21. Bull Head . . . . .	47°18'34"N.	52°44'51"W.	4016
22. Motion Rocks . . . . .	47°26'11"N.	52°39'31"W.	4016
23. North Head . . . . .	47°29'04"N.	52°38'03"W.	4016
24. Cape Spear . . . . .	47°31'25"N.	52°37'13"W.	4016
25. Redcliff Head . . . . .	47°38'50"N.	52°39'38"W.	4016
26. Torbay Point . . . . .	47°39'57"N.	52°40'08"W.	4016
27. Red Head . . . . .	47°43'20"N.	52°42'01"W.	4016
28.*Black Head North . . . . .	47°45'22"N.	52°42'43"W.	4016
29.*Black Head North . . . . .	47°45'29"N.	52°42'51"W.	4016
30. Pigeon Island . . . . .	47°48'17"N.	52°46'19"W.	4016
31. Cape St. Francis . . . . .	47°48'34"N.	52°47'12"W.	4016
32. Split Point . . . . .	48°06'06"N.	52°51'00"W.	4563
33. North Head . . . . .	48°32'49"N.	53°00'13"W.	4562
34. Flowers Point . . . . .	48°35'56"N.	52°59'48"W.	4562
35. Flowers Point . . . . .	48°35'59"N.	52°59'48"W.	4562
36. South Bird Island . . . . .	48°37'30"N.	53°00'34"W.	4562
37. North Bird Island . . . . .	48°38'07"N.	53°00'54"W.	4562
38. Cape L'Argent . . . . .	48°39'29"N.	53°01'48"W.	4562
39. Gull Island . . . . .	48°42'47"N.	53°05'32"W.	4562
40. Eastern Cabot Island . . . . .	49°10'23"N.	53°21'30"W.	4520
41. Gull Island . . . . .	49°15'26"N.	53°25'46"W.	4520
42. Outer Cat Island . . . . .	49°19'55"N.	53°35'19"W.	4520
43. Offer Wadham Island . . . . .	49°35'42"N.	53°45'42"W.	4520
44. S. E. Barrack Island . . . . .	49°47'30"N.	53°59'04"W.	4520
45. Bishops Island . . . . .	49°49'52"N.	54°04'49"W.	4520
46. N. E. Turr Islet . . . . .	49°50'11"N.	54°08'45"W.	4520
47. Gull Island . . . . .	50°00'01"N.	55°21'15"W.	4520
48. Gull Island . . . . .	50°00'08"N.	55°21'48"W.	4520
49. North Bill . . . . .	50°00'20"N.	55°30'00"W.	4520

\* See schedule B/Voir appendice B.



Column/ Colonne I Locality/Localté	Column/ Colonne II Latitude	Column/ Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
50. Bois Island . . . . .	50°01'43"N.	55°52'48"W.	4520
51. Cape Crapaud . . . . .	50°08'15"N.	56°04'20"W.	4520
52. Partridge Point . . . . .	50°09'14"N.	56°07'08"W.	4520
53. Twillingate Head . . . . .	50°39'00"N.	56°07'33"W.	4583
54. Cape Fox . . . . .	50°51'33"N.	55°53'31"W.	4583
55. Cape Rouge . . . . .	50°55'30"N.	55°49'36"W.	4583
56. St. Julien Island . . . . .	51°06'15"N.	55°42'51"W.	4515
57. Fichot Island . . . . .	51°10'33"N.	55°40'38"W.	4515
58. Crow Head . . . . .	51°22'19"N.	55°29'49"W.	4514
59. Eastern White Island . . . . .	51°34'52"N.	55°21'00"W.	4731

Area/Région 3

SOUTHWEST NEWFOUNDLAND  
SUD-OUEST DE TERRE-NEUVE

Column/ Colonne I Locality/Localté	Column/ Colonne II Latitude	Column/ Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
1. Cape Ray . . . . .	47°37'15"N.	59°18'20"W.	4015
2. Shag Island . . . . .	47°35'20"N.	59°14'54"W.	4015
3. Duck Island . . . . .	47°33'48"N.	59°11'35"W.	4015
4. Yankee Rock . . . . .	47°33'28"N.	59°10'28"W.	4015
5. S. E. Rock . . . . .	47°33'55"N.	58°59'40"W.	4015
6. S. W. Shag Rock . . . . .	47°35'32"N.	58°43'15"W.	4015
7. Black Rock . . . . .	47°35'52"N.	58°41'35"W.	4015
8. Ireland Island . . . . .	47°37'48"N.	58°22'25"W.	4015
9. Offer Island . . . . .	47°38'25"N.	58°13'30"W.	4015
10. Miffel Island . . . . .	47°33'20"N.	57°39'55"W.	4015
11. South Turr Islet . . . . .	47°30'05"N.	57°26'50"W.	4015
12. Colombier Island . . . . .	47°22'36"N.	56°59'38"W.	4015
13. Lord Island . . . . .	47°22'30"N.	56°58'58"W.	4015
14. Distress Rock . . . . .	47°31'50"N.	56°48'05"W.	4015
15. Black Point . . . . .	47°36'40"N.	56°30'15"W.	4015
16. S. W. Wolf Rock . . . . .	47°28'50"N.	56°13'40"W.	4015

Area/Région 4

NOVA SCOTIA  
NOUVELLE-ÉCOSSE

Column/ Colonne I Locality/Localté	Column/ Colonne II Latitude	Column/ Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
1. Whipple Point . . . . .	44°14'12"N.	66°23'48"W.	4011
2. Gull Rock . . . . .	44°12'31"N.	66°23'24"W.	4011
3. Cape St. Mary . . . . .	44°04'40"N.	66°12'42"W.	4011
4. Chegoggin Point . . . . .	43°51'03"N.	66°10'17"W.	4011
5. Cape Fourchu . . . . .	43°47'58"N.	66°10'14"W.	4322
6. Gannet Rock . . . . .	43°38'26"N.	66°08'59"W.	4011
7. Devils Limb . . . . .	43°24'11"N.	66°02'20"W.	4011
8. Seal Island . . . . .	43°23'34"N.	66°01'08"W.	4011
9. Seal Island . . . . .	43°23'29"N.	66°00'29"W.	4011
10. Cape Sable . . . . .	43°23'18"N.	65°37'10"W.	4215
11. Salvage Islands . . . . .	43°27'57"N.	65°22'45"W.	4215

Column/ Colonne I Locality/Localité	Column/ Colonne II Latitude	Column/ Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
12. Potter Ledge . . . . .	43°40'28"N.	65°02'05"W.	4213
13. Little Hope Island. . . . .	43°48'29"N.	64°47'22"W.	4213
14. Western Head . . . . .	43°59'20"N.	64°39'40"W.	4212
15. Black Rock. . . . .	44°10'28"N.	64°19'32"W.	4211
16. Cross Island . . . . .	44°18'40"N.	64°10'01"W.	4384
17. Betty Island . . . . .	44°26'16"N.	63°46'04"W.	4385
18. Pennant Point . . . . .	44°25'51"N.	63°39'00"W.	4385
19. Shag Rock . . . . .	44°25'50"N.	63°34'09"W.	4385
20. Black Rock. . . . .	44°26'54"N.	63°32'10"W.	4385
21. Shut-in Island . . . . .	44°37'04"N.	63°16'52"W.	4311
22. Old Man. . . . .	44°39'33"N.	62°59'44"W.	4311
23. Transport Ledges . . . . .	44°39'26"N.	62°51'58"W.	4311
24. Beaver Island. . . . .	44°49'25"N.	62°20'13"W.	4317
25. Bowen Ledge . . . . .	44°52'10"N.	62°09'22"W.	4317
26. Gull Ledge . . . . .	44°54'34"N.	62°01'47"W.	4317
27. Pollux Rock . . . . .	45°03'08"N.	61°39'20"W.	4284
28. Country Island . . . . .	45°05'53"N.	61°32'30"W.	4283
29. Shag Rock . . . . .	45°10'08"N.	61°21'18"W.	4283
30. White Head Island . . . . .	45°11'45"N.	61°07'55"W.	4282
31. Millstone Island. . . . .	45°11'58"N.	61°06'29"W.	4282
32. White Point Ledges . . . . .	45°14'36"N.	60°58'52"W.	4280
33. Michaud Point . . . . .	45°34'13"N.	60°40'41"W.	4374
34. Basque Islands . . . . .	45°34'28"N.	60°38'55"W.	4374
35. St. Esprit Island. . . . .	45°37'12"N.	60°29'26"W.	4374
36. West Head . . . . .	45°38'36"N.	60°25'25"W.	4374
37. Fourchu Head . . . . .	45°42'58"N.	60°13'48"W.	4374
38. Guyon Island. . . . .	45°45'54"N.	60°06'38"W.	4374
39. Guyon Island. . . . .	45°46'06"N.	60°06'15"W.	4374
40. Black Rocks . . . . .	45°48'14"N.	60°03'42"W.	4375
41. White Point . . . . .	45°52'23"N.	59°59'40"W.	4375
42. Portnova Islands . . . . .	45°56'15"N.	59°47'28"W.	4375
43. Scatarie Island . . . . .	45°59'33"N.	59°42'01"W.	4375
44. Cormorandiere Rocks . . . . .	46°02'14"N.	59°39'42"W.	4375
45. Flint Island. . . . .	46°10'51"N.	59°46'12"W.	4375
46. David Head . . . . .	46°14'58"N.	60°02'36"W.	4367
47. David Head . . . . .	46°15'11"N.	60°03'36"W.	4367
48. Low Point . . . . .	46°16'04"N.	60°07'36"W.	4367
49. Cape Smokey . . . . .	46°37'39"N.	60°21'01"W.	4367
50. East Rocks . . . . .	46°41'12"N.	60°19'48"W.	4363
51. Cape Egmont . . . . .	46°50'54"N.	60°18'09"W.	4363
52. Money Point . . . . .	47°01'46"N.	60°23'25"W.	4363

## Schedule/Appendix B

## Area/Région 2

SOUTHEAST AND EAST NEWFOUNDLAND  
SUD-EST ET EST DE TERRE-NEUVE

Column/ Colonne I Locality/Localité	Column/ Colonne II Latitude	Column/ Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
28. Black Head North. . . . .	47°45'22"N.	52°42'43"W.	4016
29. Black Head North. . . . .	47°45'29"N.	52°42'51"W.	4016

## Schedule/Appendice C

## Area/Région 1

## LABRADOR

Name of feature/Localité	C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
Bulldog Island . . . . .	4730

## Area/Région 2

SOUTHEAST AND EAST NEWFOUNDLAND  
SUD-EST ET EST DE TERRE-NEUVE

Column/Colonne I Name of feature/Localité	Column/Colonne II Latitude	Column/Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
1. Baccalieu Island . . . . .			4563
2. Funk Island . . . . .			4520
3. St. Barbe Islands . . . . .			4520
4. Gray Islands . . . . .			402
5. St. Mary's Cays . . . . .	46°42'53"N.	54°13'07"W.	4622
6. Whalesback . . . . .	48°35'20"N.	52°59'33"W.	4562
7. Flowers Point . . . . .	48°36'09"N.	52°59'39"W.	4562
8. Barrack Island . . . . .	49°47'54"N.	53°58'50"W.	4520

## Area/Région 3

SOUTHWEST NEWFOUNDLAND  
SUD-OUEST DE TERRE-NEUVE

Column/Colonne I Name of feature/Localité	Column/Colonne II Latitude	Column/Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
Watch Rock . . . . .	47°23'09"N.	56°50'05"W.	4015

## Area/Région 4

NOVA SCOTIA  
NOUVELLE-ÉCOSSE

Column/Colonne I Name of feature/Localité	Column/Colonne II Latitude	Column/Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
1. Sable Island . . . . .			4490
2. Trinity Ledge . . . . .	43°59'40"N.	66°18'18"W.	4324
3. Gannet Dry Ledge . . . . .	43°36'37"N.	66°10'31"W.	4326
4. Pinnacle Rock . . . . .	43°22'42"N.	65°39'24"W.	4216
5. Emulous Breakers . . . . .	43°40'03"N.	65°02'09"W.	4213
6. Bull Rock . . . . .	44°25'42"N.	63°37'53"W.	4385

12471

Column/Colonne I Name of feature/Locallité	Column/Colonne II Latitude	Column/Colonne III Longitude	Column/ Colonne IV C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
7. Mad Rock . . . . .	44°25'52"N.	63°33'39"W.	4385
8. Broad Breaker . . . . .	44°26'21"N.	63°32'21"W.	4385
9. The Sisters . . . . .	44°26'46"N.	63°31'42"W.	4385
10. Arnold Rock . . . . .	44°39'10"N.	63°00'48"W.	4311
11. Southwest Ledge . . . . .	44°38'44"N.	62°54'50"W.	4347
12. Taylor Goose. . . . .	44°45'56"N.	62°30'50"W.	4317
13. Western Shagroost . . . . .	44°46'54"N.	62°27'18"W.	4317
14. South Easter . . . . .	45°03'04"N.	61°35'18"W.	4321
15. Tom Cod Rock . . . . .	45°04'38"N.	61°32'30"W.	4321
16. Brandy Ledge. . . . .	45°07'20"N.	61°27'37"W.	4321
17. Bass Rock . . . . .	45°20'43"N.	60°53'03"W.	4335

## ANNEX C

TERRITORIAL SEA AND FISHING  
ZONES ACT

Fishing Zones of Canada (Zones 1, 2 and 3) Order P. C. 1971-366

25 February, 1971

His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to section 5A of the Territorial Sea and Fishing Zones Act, is pleased hereby to make the annexed Order prescribing as fishing zones of Canada certain areas of the sea adjacent to the coast of Canada, effective March 10, 1971.

ORDER PRESCRIBING AS FISHING ZONES OF  
CANADA CERTAIN AREAS OF THE SEA  
ADJACENT TO THE COAST OF CANADA

1. This Order may be cited as the Fishing Zones of Canada (Zones 1, 2 and 3) Order.

2. In this Order,

- (a) "C.H.S. Chart" means Canadian Hydrographic Service Chart; and  
(b) "geographical co-ordinates of points" means the latitude and longitude of points determined by reference to columns III and IV in the description of Zones set out in the Schedule.

3. The areas of the sea adjacent to the coast of Canada and described in the Schedule are hereby prescribed as fishing zones of Canada.

## ANNEXE C

LOI SUR LA MER TERRITORIALE ET  
LES ZONES DE PÊCHE

Décret sur les zones de pêche du Canada (Zones 1, 2 et 3) C.P. 1971-366

25 février 1971

Sur avis conforme du Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures et en vertu de l'article 5A de la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'édicter par les présentes le Décret désignant à titre de zones de pêche du Canada certaines régions de la mer adjacentes à la côte canadienne, ci-après, en vigueur le 10 mars 1971.

DÉCRET DÉSIGNANT À TITRE DE ZONES DE  
PÊCHE DU CANADA CERTAINES RÉGIONS  
ADJACENTES À LA CÔTE CANADIENNE

1. Le présent décret peut être cité sous le titre : Décret sur les zones de pêche du Canada (Zones 1, 2 et 3).

2. Dans le présent décret,

- (a) « Carte S.H.C. » signifie carte du Service Hydrographique du Canada; et  
(b) « coordonnées géographiques des points » signifie la latitude et la longitude des points établis d'après les colonnes III et IV de la description des zones donnée dans l'annexe.

3. Les régions de la mer adjacentes à la côte canadienne et décrites dans l'annexe sont par les présentes désignées à titre de zones de pêche du Canada.

Schedule/Annexe<sup>1</sup>

Zone 1

Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent

being those areas of the sea adjacent to the coast of Canada, bounded by straight lines joining the geographical co-ordinates of points set out below :

*étant les régions de la mer adjacentes à la côte canadienne, circonscrites par des lignes droites reliant les coordonnées géographiques des points spécifiés ci-dessous :*

Column/Colonne I Area/Région	Column/Colonne II Locality/Localité	Column/Colonne III Latitude	Column/Colonne IV Longitude	Column/ Colonne V C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
Strait of Belle Isle/ <i>Détroit de Belle-Île</i>	1. Eastern White Island	51°34'52"N.	55°21'00"W.	4731
	2. Northeast Ledge	52°02'07"N.	55°16'04"W.	4705
	3. Double Island	52°15'30"N.	55°32'58"W.	4701
Cabot Strait/ <i>Détroit de Cabot</i>	1. Money Point	47°01'46"N.	60°23'25"W.	4363
	2. St. Paul Island	47°11'28"N.	60°08'45"W.	4450
	3. Cape Ray	47°37'15"N.	59°18'20"W.	4015

Schedule/Annexe

Zone 2

Bay of Fundy/Baie de Fundy

being that area of the sea adjacent to the coast of Canada, bounded by straight lines joining the geographical co-ordinates of points set out below :

*étant la région de la mer adjacente à la côte canadienne, circonscrite par des lignes droites reliant les coordonnées géographiques des points spécifiés ci-dessous :*

Column/Colonne I Area/Région	Column/Colonne II Locality/Localité	Column/Colonne III Latitude	Column/Colonne IV Longitude	Column/ Colonne V C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
Bay of Fundy/ <i>Baie de Fundy</i>	1. Whipple Point	44°14'12"N.	66°23'48"W.	4011
	2. Gannet Rock	44°30'34"N.	66°46'57"W.	4340
	3. Yellow Ledge	44°29'01"N.	66°51'05"W.	4340
	4. Machias Seal Island	44°29'58"N.	67°06'05"W.	4340
	5. Machias Seal Island	44°30'00"N.	67°06'10"W.	4340
	6. Machias Seal Island	44°30'06"N.	67°06'16"W.	4340
	7. North Rock	44°32'16"N.	67°05'18"W.	4340
	8. Pandora Head Grand Manan	44°39'27"N.	66°53'32"W.	4340
	9. Grand Manan	44°39'41"N.	66°53'27"W.	4340
	10. Grand Manan	44°43'11"N.	66°51'52"W.	4340
	11. Grand Manan	44°43'23"N.	66°51'44"W.	4340
	12. Grand Manan	44°44'10"N.	66°51'11"W.	4340
	13. Grand Manan	44°45'37"N.	66°50'06"W.	4340
	14. Grand Manan Channel	44°47'39.58"N.	66°53'09.62"W.	4340

<sup>1</sup> Although the English and French texts of the schedules constitute separate documents in the authentic text of the exchange of notes, they are combined here into one document, with the French text printed in italics wherever it differs from the English text.

Bien que les textes français et anglais des annexes constituent des documents indépendants dans le texte authentique de l'échange de notes, ils sont imprimés ici en un seul document, avec le texte français en italique là où il diffère du texte anglais.

## Schedule/Annexe

## Zone 3

Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance/  
*Bassin Reine Charlotte, Détroit de Hecate et Entrée Dixon*

being those areas of the sea adjacent to the coast of Canada, bounded by straight lines joining the geographical co-ordinates of points set out below :

*étant les régions de la mer adjacentes à la côte canadienne, circonscrites par des lignes droites reliant les coordonnées géographiques des points spécifiés ci-dessous :*

Column/ I Colonne Area/Région	Column/ II Colonne Locality/Localité	Column/ III Colonne Latitude	Column/ IV Colonne Longitude	Column/ V Colonne C.H.S. Chart/ Carte S.H.C.
Queen Charlotte Sound/ <i>Bassin Reine Charlotte</i>	1. Winifred Island	50°39'40"N.	128°22'00"W.	3625
	2. Beresford Islands	50°47'03"N.	128°46'04"W.	3625
	3. Sartine Islands	50°49'02"N.	128°56'24"W.	3625
	4. Triangle Island	50°51'09"N.	129°05'24"W.	3625
	5. Kerouard Islands	51°54'20"N.	130°58'12"W.	3825
	6. Kerouard Islands	51°54'38"N.	130°59'04"W.	3825
	7. Kerouard Islands	51°55'20"N.	131°00'17"W.	3825
	8. Kunglit Island	51°56'37"N.	131°01'52"W.	3825
Dixon Entrance/ <i>Entrée Dixon</i>	1. Langara Island	54°14'58"N.	133°04'48"W.	3868
	2. Point A de la Ligne A-B	54°39'45.16"N.	132°40'57.18"W.	3002

## II

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

BRITISH HIGH COMMISSION  
OTTAWA

HAUT-COMMISSARIAT DE GRANDE-BRETAGNE

27 March 1972

Ottawa, le 27 mars 1972

No. 28  
Sir

N° 28

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

I have the honour to acknowledge receipt of Your note No. FLO-282 of March 27, 1972, which reads as follows :

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note n° FLO-282 du 27 mars 1972, dont le texte est conçu comme suit :

[See note I]

[Voir note I]

I have the honour to inform you that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom, who therefore agree that Your note, together with its annexes, which are equally authentic in English and French, and this reply shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of this reply.

J'ai le plaisir de vous faire savoir que la proposition précitée rencontre l'agrément du Gouvernement du Royaume-Uni, qui accepte par conséquent que votre note, et les annexes qui y sont jointes, dont le texte anglais et le texte français font également foi, ainsi que la présente réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements, qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my highest consideration.

Je vous prie d'agréer, etc.

PETER HAYMAN

The Hon. Mr. Mitchell Sharp, PC, MP,  
Secretary of State for External Affairs

PETER HAYMAN

L'honorable Mitchell Sharp, PC, MP  
Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures